

¹وَوَقَفَ الشَّيْطَانُ ضِدَّ إِسْرَائِيلَ وَأَعْوَى دَاوُدَ لِيُخْصِيَ إِسْرَائِيلَ.² فَقَالَ دَاوُدُ لِيُوبَابَ وَلِرُؤَسَاءِ الشَّعْبِ، اذْهَبُوا عُدُّوا إِسْرَائِيلَ مِنْ بَثْرَ سَعٍ إِلَى دَانَ، وَأْتُوا إِلَيَّ فَأَعْلَمَ عَدَدَهُمْ.³ فَقَالَ يُوبَابُ، لِيَتَرَدَّ الرَّبُّ عَلَى شَعْبِهِ أَمَنَالَهُمْ مِنْهُ ضَعْفٌ. أَلْيَسُوا جَمِيعاً يَا سَيِّدِي الْمَلِكُ عَبِيداً لِسَيِّدِي. لِمَاذَا يَطْلُبُ هَذَا سَيِّدِي. لِمَاذَا يَكُونُ سَبَبٌ إِنْ لِمِ إِسْرَائِيلَ.⁴ فَأَسَدَّ كَلَامَ الْمَلِكِ عَلَى يُوبَابَ، فَخَرَجَ يُوبَابُ وَطَافَ فِي كُلِّ إِسْرَائِيلَ ثُمَّ جَاءَ إِلَى أُورُشَلِيمَ.⁵ فَدَفَعَ يُوبَابُ جُمْلَةَ عَدَدِ الشَّعْبِ إِلَى دَاوُدَ، فَكَانَ كُلُّ إِسْرَائِيلَ مِائَتاً وَمِئَةَ أَلْفٍ رَجُلٍ مُسْتَطَلِّي السَّيْفِ وَبَهُوداً أَرْبَعٌ مِئَةٌ وَسِتِّينَ أَلْفٍ رَجُلٍ مُسْتَطَلِّي السَّيْفِ،⁶ وَأَمَّا لَوِي وَبَنِيَامِينَ فَلَمْ يَعْدهُمْ مَعَهُمْ لِأَنَّ كَلَامَ الْمَلِكِ كَانَ مَكْرُوهاً لَدَى يُوبَابَ.⁷ وَقَبِحَ فِي عَيْنِي اللَّهِ هَذَا الْأَمْرُ قَصَرَ بِ إِسْرَائِيلَ.⁸ فَقَالَ دَاوُدُ لِلَّهِ، لَقَدْ أَخْطَأْتُ جِداً حَيْثُ عَمِلْتُ هَذَا الْأَمْرَ. وَالْآنَ أَرْبُ إِنْ أُنِّمَ عَبْدُكَ لَأَنِّي سَفَهْتُ جِداً.⁹ فَقَالَ الرَّبُّ لِجَادِ رَأْيِي دَاوُدَ،¹⁰ اذْهَبْ وَقُلْ لِدَاوُدَ، هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ، ثَلَاثَةٌ أَنَا غَارِضٌ عَلَيْكَ فَاحْذَرْ لِنَفْسِكَ وَاجِدْ مِنْهَا فَأَفْعَلَهُ بِكَ.¹¹ فَجَاءَ جَادُ إِلَى دَاوُدَ وَقَالَ لَهُ، هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ، أَقْبِلْ لِنَفْسِكَ¹² إِمَّا ثَلَاثَ سِنِينَ جُوعٌ، أَوْ ثَلَاثَةَ أَشْهُرٍ هَلَاكٌ أَمَامَ مُضَايِقِكَ وَسَيُفْ أَعْدَاؤُكَ يَذْرُوكُكَ، أَوْ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ يَكُونُ فِيهَا سَيْفُ الرَّبِّ وَوَبَأٌ فِي الْأَرْضِ، وَمَلَائِكَةُ الرَّبِّ يَغْتَوِي فِي كُلِّ نَحْوٍ إِسْرَائِيلَ. فَانْظُرِ الْآنَ مَاذَا أَرُدُّ جَوَاباً لِمُرْسَلِي.¹³ فَقَالَ دَاوُدُ لِجَادِ، قَدْ صَاقَ بِي الْأَمْرُ جِداً. دَعْنِي أَسْقُطُ فِي يَدِ الرَّبِّ لِأَنَّ مَرَامِحَهُ كَثِيرَةٌ، وَلَا أَسْقُطُ فِي يَدِ إِنْسَانٍ.¹⁴ فَجَعَلَ الرَّبُّ وَتاً فِي إِسْرَائِيلَ، فَسَقَطَ مِنْ إِسْرَائِيلَ سِتْعُونَ أَلْفَ رَجُلٍ.¹⁵ وَأَرْسَلَ اللَّهُ مَلَكَاً عَلَى أُورُشَلِيمَ لِإِهْلَاكِهَا، وَفِيمَا هُوَ يَهْلِكُ رَأَى الرَّبُّ قَتْدِمَ عَلَى الشَّرِّ، وَقَالَ لِلْمَلَائِكِ الْمُهْلِكِ، كَفَى الْآنَ، رُدِّ يَدَكَ. وَكَانَ مَلَائِكَةُ الرَّبِّ وَاقِفاً عِنْدَ بَيْدَرِ أَرْتَانَ الْيَبُوسِيِّ.¹⁶ وَرَفَعَ دَاوُدُ عَيْنَيْهِ قَرَأَى مَلَائِكَةَ الرَّبِّ وَاقِفاً بَيْنَ الْأَرْضِ وَالسَّمَاءِ، وَسَبَّحَهُ مَسْلُولٌ بِيَدِهِ وَمَمْدُودٌ عَلَى أُورُشَلِيمَ. فَسَقَطَ دَاوُدُ وَالشُّبُوحُ عَلَى وُجُوهِهِمْ مُكْتَئِسِينَ بِالْمُسُوحِ.¹⁷ وَقَالَ دَاوُدُ لِلَّهِ، أَلَسْتُ أَنَا هُوَ الَّذِي أَمَرَ بِإِخْصَاءِ الشَّعْبِ. وَأَنَا هُوَ الَّذِي أَخْطَأَ وَأَسَاءَ، وَأَمَّا هَؤُلَاءِ الْخِرَافُ فَمَاذَا عَمِلُوا. فَأَنبَأَ الرَّبُّ إِلَهِي لَتَكُنْ يَدُكَ عَلَيَّ وَعَلَى بَيْتِ أَبِي لَا عَلَى شَعْبِكَ لِصَرْبِهِمْ.¹⁸ فَكَلَّمَ مَلَائِكَةُ الرَّبِّ جَادَ أَنْ يَقُولَ لِدَاوُدَ أَنْ يَصْعَدَ دَاوُدُ لِيُقِيمَ مَذْبَحاً لِلرَّبِّ فِي بَيْدَرِ أَرْتَانَ

¹And Satan stood up against Israel, and provoked David to number Israel.²And David said to Joab and to the rulers of the people, Go, number Israel from Beersheba even to Dan; and bring the number of them to me, that I may know it.³And Joab answered, The LORD make his people an hundred times so many more as they be : but, my lord the king, are they not all my lord's servants? why then doth my lord require this thing? why will he be a cause of trespass to Israel?⁴Nevertheless the king's word prevailed against Joab. Wherefore Joab departed, and went throughout all Israel, and came to Jerusalem.⁵And Joab gave the sum of the number of the people unto David. And all they of Israel were a thousand thousand and an hundred thousand men that drew sword: and Judah was four hundred threescore and ten thousand men that drew sword.⁶But Levi and Benjamin counted he not among them: for the king's word was abominable to Joab.⁷And God was displeased with this thing; therefore he smote Israel.⁸And David said unto God, I have sinned greatly, because I have done this thing: but now, I beseech thee, do away the iniquity of thy servant; for I have done very foolishly.⁹And the LORD spake unto Gad, David's seer, saying,¹⁰Go and tell David, saying, Thus saith the LORD, I offer thee three things : choose thee one of them, that I may do it unto thee.¹¹So Gad came to David, and said unto him, Thus saith the LORD, Choose thee¹²Either three years' famine; or three months to be destroyed before thy foes, while that the sword of thine enemies overtaketh thee ;

الْيُوسُفِي. ¹⁹ فَصَعِدَ دَاوُدُ حَسَبَ كَلَامِ جَادَ الَّذِي تَكَلَّمَ بِهِ
 بِاسْمِ الرَّبِّ. ²⁰ فَالْتَفَتَ أُرْتَانُ فَرَأَى الْمَلَكَ. وَثَنُوهُ الْأَرْبَعَةَ
 يَمَعَهُ أَحْتَبَأُوا، وَكَانَ أُرْتَانُ يَذْرُسُ حِنْطَةً. ²¹ وَجَاءَ دَاوُدُ إِلَى
 أُرْتَانَ. وَتَطَلَّعَ أُرْتَانُ فَرَأَى دَاوُدَ وَخَرَجَ مِنَ التَّيْدَرِ وَسَجَدَ
 لِدَاوُدَ عَلَى وَجْهِهِ إِلَى الْأَرْضِ. ²² فَقَالَ دَاوُدُ لَأُرْتَانَ،
 أَعْطِنِي مَكَانَ التَّيْدَرِ فَأَتِيَنِي فِيهِ مَذْبَحًا لِلرَّبِّ. بِفِضَّةٍ
 كَامِلَةٍ أَعْطِنِي إِيَّاهُ، فَتَكْفُفَ الصَّرْبَةَ عَنِ الشَّعْبِ. ²³ فَقَالَ
 أُرْتَانُ لِدَاوُدَ، حُذِّهِ لِنَفْسِكَ، وَلْيَفْعَلْ سَيِّدِي الْمَلِكُ مَا
 يَحْسُنُ فِي عَيْنَيْهِ. أَنْظُرْ. قَدْ أَعْطَيْتُ الْبَقَرَ لِلْمُحَرَّقَةِ،
 وَالتَّلَوَارِجَ لِلْوُقُودِ، وَالْحِنْطَةَ لِلتَّقْدِمَةِ. الْجَمِيعَ
 أَعْطَيْتُ. ²⁴ فَقَالَ الْمَلِكُ دَاوُدُ لَأُرْتَانَ، لَا. بَلْ بِشِرَاءٍ أَشْتَرِيهِ
 بِفِضَّةٍ كَامِلَةٍ، لِأَنِّي لَا أَخُذُ مَا لَكَ لِلرَّبِّ فَأُصْعِدَ مُحَرَّقَةً
 مَجَانِيَةً. ²⁵ وَدَفَعَ دَاوُدُ لَأُرْتَانَ عَنِ الْمَكَانِ ذَهَبًا وَزُنْهُ سِتُّ
 مِائَةِ شَاقِلٍ. ²⁶ وَبَنَى دَاوُدُ هُنَاكَ مَذْبَحًا لِلرَّبِّ، وَأُصْعَدَ
 مُحَرَّقَاتٍ وَذَبَائِحَ سَلَامَةٍ، وَدَعَا الرَّبَّ فَاجَابَهُ بِتَارٍ مِنَ
 السَّمَاءِ عَلَى مَذْبَحِ الْمُحَرَّقَةِ. ²⁷ وَأَمَرَ الرَّبُّ الْمَلَكَ فَرَدَّ
 سَيْفَهُ إِلَى غَمْدِهِ. ²⁸ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ لَمَّا رَأَى دَاوُدُ أَنَّ
 الرَّبَّ قَدْ أَجَابَهُ فِي تَيْدَرِ أُرْتَانَ الْيُوسُفِي دَبَحَ
 هُنَاكَ. ²⁹ وَمَسَكَنَ الرَّبُّ الَّذِي عَمَلَهُ مُوسَى فِي الْبَرِّيَّةِ
 وَمَذْبَحَ الْمُحَرَّقَةِ كَانَا فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ فِي الْمُرْتَفَعَةِ فِي
 جَبْعُونَ. ³⁰ وَلَمْ يَسْتَطِعْ دَاوُدُ أَنْ يَذْهَبَ إِلَى أَمَامِهِ لِيَسْأَلَ
 اللَّهَ لِأَنَّهُ خَافَ مِنْ جِهَةِ سَيْفِ مَلَكَ الرَّبِّ.

or else three days the sword of the LORD, even the pestilence, in the land, and the angel of the LORD destroying throughout all the coasts of Israel. Now therefore advise thyself what word I shall bring again to him that sent me. ¹³ And David said unto Gad, I am in a great strait: let me fall now into the hand of the LORD; for very great are his mercies: but let me not fall into the hand of man. ¹⁴ So the LORD sent pestilence upon Israel: and there fell of Israel seventy thousand men. ¹⁵ And God sent an angel unto Jerusalem to destroy it: and as he was destroying, the LORD beheld, and he repented him of the evil, and said to the angel that destroyed, It is enough, stay now thine hand. And the angel of the LORD stood by the threshingfloor of Ornan the Jebusite. ¹⁶ And David lifted up his eyes, and saw the angel of the LORD stand between the earth and the heaven, having a drawn sword in his hand stretched out over Jerusalem. Then David and the elders of Israel, who were clothed in sackcloth, fell upon their faces. ¹⁷ And David said unto God, Is it not I that commanded the people to be numbered? even I it is that have sinned and done evil indeed; but as for these sheep, what have they done? let thine hand, I pray thee, O LORD my God, be on me, and on my father's house; but not on thy people, that they should be plagued. ¹⁸ Then the angel of the LORD commanded Gad to say to David, that David should go up, and set up an altar unto the LORD in the threshingfloor of Ornan the Jebusite. ¹⁹ And David went up at the saying of Gad, which he spake in the

name of the LORD.²⁰ And Ornan turned back, and saw the angel; and his four sons with him hid themselves. Now Ornan was threshing wheat.²¹ And as David came to Ornan, Ornan looked and saw David, and went out of the threshingfloor, and bowed himself to David with his face to the ground.²² Then David said to Ornan, Grant me the place of this threshingfloor, that I may build an altar therein unto the LORD: thou shalt grant it me for the full price: that the plague may be stayed from the people.²³ And Ornan said unto David, Take it to thee, and let my lord the king do that which is good in his eyes: lo, I give thee the oxen also for burnt offerings, and the threshing instruments for wood, and the wheat for the meat offering; I give it all.²⁴ And king David said to Ornan, Nay; but I will verily buy it for the full price: for I will not take that which is thine for the LORD, nor offer burnt offerings without cost.²⁵ So David gave to Ornan for the place six hundred shekels of gold by weight.²⁶ And David built there an altar unto the LORD, and offered burnt offerings and peace offerings, and called upon the LORD; and he answered him from heaven by fire upon the altar of burnt offering.²⁷ And the LORD commanded the angel; and he put up his sword again into the sheath thereof.²⁸ At that time when David saw that the LORD had answered him in the threshingfloor of Ornan the Jebusite, then he sacrificed there.²⁹ For the tabernacle of the LORD, which Moses made in the wilderness, and the altar of the burnt offering, were at that season in the high place at Gibeon.³⁰ But David could

1 Chronicles 21

not go before it to enquire of God: for he was afraid because of the sword of the angel of the LORD.